

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

3 APRIL 1946.

3 AVRIL 1946.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 24 December 1903 op het herstel der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen en van de wetten tot wijziging samengeordend bij Koninklijk besluit van 28 September 1931.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et les lois modificatives coordonnées par Arrêté royal du 28 septembre 1931.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Wanneer men de huidige wetgeving op de arbeidsongevallen, die nog van vrij betrekkelijk jongen datum is, vergelijkt met de denkbeelden en opvattingen die thans gangbaar zijn, ziet men dat zij niet meer beantwoordt noch aan de morele denkbeelden, noch aan de economische noodwendigheden van onze dagen.

De wetgever had groot ongelijk, toen hij uit het oog verloor dat de arbeidsongevallen het gevolg van den arbeid zelf zijn. Het groot gebrek van de wetgeving is dat zij achterbleef met verscheidene jaren op de beginselen die het openbaar leven van al de beschaafde landen beheerschen en waarvan een der grootste en het meest aan de huidige begrippen beantwoordend, dit is, dat het recht van den enkeling of op het subjectief recht van den Staat, maar meer en meer steunt op het begrip van een steeds ruimer wordende sociale functie, die zich aan den democratischen Staat even als aan de enkelingen opdringt.

Het arbeidsongeval volgt op den arbeid, zooals het gevolg op de oorzaak. Een wetgeving op de arbeidsongevallen die berust op de beginselen die ouder zijn dan deze waarop het statuut van den arbeid zelf steunt, is onrechtvaardig en op zijn minst ondoeltreffend.

Er was een tijd waarin het ter zake geldend recht opgevat werd als een weefsel van wederkerige verplichtingen die, zoogezegd, vrijwillig werden aangegaan. Dit

Si l'on compare la législation actuelle sur les accidents du travail, de date encore relativement récente, avec les idées et conceptions ayant actuellement cours, l'on se rend compte qu'elle ne répond plus ni aux idées morales, ni aux nécessités économiques du moment.

Le législateur avait grandement tort lorsqu'il perdit de vue que les accidents du travail sont la conséquence du travail même. Le grand défaut de la législation est qu'elle resta en retard de plusieurs années sur les principes devant régir la vie publique de toutes les nations civilisées et dont l'un des plus grands et répondant le plus aux conceptions actuelles est, que le droit n'est basé plus longtemps sur le droit subjectif de l'individu ni sur le droit subjectif de l'Etat, mais de plus en plus sur la conception d'une fonction sociale se développant de façon continue, qui s'impose tant à l'Etat démocratique qu'à l'individu.

L'accident du travail succède au travail, comme la conséquence est liée à la cause. Une législation sur les accidents du travail fondée sur des principes plus vieux que ceux sur lesquels est basé le statut du travail même, est inéquitable et, pour le moins, inefficace.

Il fut un temps où le droit régissant la matière était conçu comme un tissu d'obligations réciproques qui, soi-disant, étaient contractées volontairement. C'était le temps

G.

was de tijd waarin slechts sprake was van vrije overeenkomst en waarin men scheen te vergeten dat de vrije overeenkomst, beheerscht door het privaatrecht, niet alleen macht over de dingen gaf, maar ook over den arbeid en, diensgevolge, over de menschen zelf, over hun leven, en zelfs over hun vrijheid van handelen en denken.

De vrijheid gold voor deze die de economische macht in handen had; zij bestond hoegenaamd niet voor hem die slechts zijn arbeid kon aanbieden. De eerste kon wachten, zijn economische reserves lieten hem zulks toe; de handen van de arbeiders stonden machteloos tegenover de werkloosheid, omdat de arbeiders geen reserves hadden en wisten dat, zij, vroeg of laat, verplicht zouden zijn de voorwaarden aan te nemen, die voor hun arbeid opgelegd werden. Deze vrijheid werd gebrandmerkt door de benaming « ijzeren wet » van Lassalle, waarmee deze zijn theorie over de vergoeding van den arbeid bestempelde.

Deze eenzijdig gerichte vrijheid vond haar uitdrukking in de bestaande wetgeving die zelfs aan de arbeiders het recht ontzegde zich te vereenigen met het oog op de verdediging van hun loon en hun middelen van bestaan. Sedertdien, echter, werd de wetgeving doordeesemd van den socialen vooruitgang. Zij sluit niet langer de oogen voor de samenhoorigheid der arbeiders, die hun individuele macht versterkt, zoodat zij deze van den kapitalist evenaart; zij miskent niet langer de macht der arbeidsorganisaties, die den arbeid verlost heeft van dezen eenzijdigen wil, die een bevel inhoudt onder het mom van vrijheid. Door de collectieve arbeidsovereenkomsten werd de enkeling-arbeider onttrokken aan de willekeur van den kapitaalbezitter; zij miskende niet langer deze eenvoudige zedelijke waarheid dat de arbeid geen koopwaar is, maar een functie die het zedelijk recht verleent op den levensstandaard die gelijken tred houdt met den socialen vooruitgang; zij mag ten slotte, evenmin deze sociale opvatting uit het oog verliezen, die weigert slechts enkelingen te zien, en integendeel, achter elken arbeider zooals achter elken werkgever, *het bedrijf in zijn sociale functie ziet*.

Thans weigeren onze medeburgers den arbeid als een koopwaar te beschouwen; in de eerste plaats telt alleen de mensch; zijn leven en dit der zijnen hangen er vanaf; in de aanpassing aan de behoeften van dit leven en rekening houdend met den socialen vooruitgang, moet de vergoeding van den arbeid zijn eersten grondslag vinden. Trouwens, op deze overwegingen berust het streven naar een wetgeving op het wettelijk minimumloon.

Ook zien bijna al onze medeburgers thans in de onderneming niet meer de mogelijkheid van vrije beschikking over privaten eigendom; zij zien veeleer in haar den band eener maatschappelijke wezenheid op dewelke de kapitalist niet slechts zijn rechten doet gelden, maar in dewelke hijzelf aan de belangen der arbeiders is gebonden.

Men moet van deze twee overwegingen uitgaan, bij de uitwerking van een wetgeving op de arbeidsongevallen. Het slachtoffer van een dergelijk ongeval moet denzelfden levensstandaard behouden als had hij zijn vroeger werkvermogen behouden: *de onderneming moet dan ook den arbeider volledig tegen de arbeidsrisico's verzekeren*.

où il n'était question que d'une convention libre dans laquelle l'on semblait oublier que la libre convention, régie par la propriété privée, conférait non seulement le pouvoir sur les choses, mais également sur le travail, et, par conséquent, sur les gens mêmes, sur leur vie, et même sur leur liberté d'agir et de penser.

La liberté existait pour celui qui avait en mains le pouvoir économique; elle n'existait pas pour celui qui n'avait que son travail à offrir. Le premier pouvait attendre, ses réserves économiques le lui permettant; les travailleurs, qui ne disposent que de leurs mains, étaient impuissants vis-à-vis du chômage, parce que les travailleurs ne disposaient pas de réserves et parce qu'ils savaient que, tôt ou tard, ils seraient contraints d'accepter les conditions imposées pour leur travail. Cette liberté fut gratifiée de la dénomination de « loi d'airain » de Lassalle, par laquelle celui-ci qualifiait sa théorie sur la rétribution du travail.

Cette liberté unilatérale trouve son expression dans la législation existante, laquelle refusa même aux travailleurs le droit de s'associer en vue de la défense de leur salaire et de leurs moyens d'existence. Mais, depuis lors, la législation fut imprégnée du progrès social. Elle ne continue plus à ignorer la solidarité des travailleurs, laquelle augmente leur force individuelle, de façon à égaliser celle du capitaliste; elle ne méconnaît plus longtemps le pouvoir des organisations de travailleurs, qui a libéré le travail de cette volonté unilatérale, qui contient un ordre sous le masque de liberté. Grâce aux conventions collectives de travail, le travailleur individuel a été soustrait à l'arbitraire du possesseur capitaliste; la législation ne méconnaît plus longtemps cette simple vérité morale que le travail n'est pas une marchandise, mais une fonction qui confère le droit moral à un standard vital marchant de pair avec le progrès social; elle ne peut, enfin, perdre de vue la conception sociale qui se refuse à voir uniquement des individus, et qui voit, au contraire, derrière chaque travailleur comme derrière chaque employeur, *l'entreprise dans son rôle social*.

A l'heure actuelle, nos concitoyens refusent de considérer le travail comme une marchandise; en premier lieu, c'est l'homme uniquement qui compte; sa vie et celle des siens en dépendent; dans l'adaptation aux besoins de la vie, et compte tenu du progrès social, la rémunération du travail doit trouver sa première base. Sur ces considérations repose d'ailleurs la lutte entreprise en vue d'une législation sur le salaire minimum légal.

Aussi, la plupart de nos concitoyens ne voient plus actuellement dans une entreprise la possibilité de libre disposition de la propriété privée; ils y voient plutôt le lien d'une entité sociale sur laquelle le capitaliste ne fait non seulement valoir ses droits, mais dans laquelle il est, lui-même, lié aux intérêts des travailleurs.

Il convient de se laisser guider par ces deux considérations dans l'élaboration d'une législation sur les accidents du travail. La victime d'un tel accident doit conserver le même standard de vie que s'il avait conservé sa capacité de travail antérieure; *l'entreprise doit, dès lors, assurer complètement le travailleur contre les risques du travail*.

Hoeven wij er op te wijzen, dat de huidige wetgeving van geen van beide dezer beschouwingen uitgaat?

De huidige wetgeving, inderdaad, wel verre van op de sociale functie van de onderneming welke aan den arbeider een normaal bestaansminimum moet verzekeren te berusten, is op een waar koopje, forfaitair recht geheeten, gesteund.

Aan de eene zijde, had men het recht op het bestaan van den arbeider en van zijn gezin; aan de andere, het geldelijk belang van den ondernemer. Tusschen deze twee elementen wilde men een gemeene maat vinden.

En hier — meer dan elders — dekten de statistieken menige onrechtvaardigheid. Steunend op deze statistieken nam men aan dat 25 t. h. der ongevallen aan de zware fout van den arbeider waren te wijten, 25 t. h. aan de nalatigheid van den ondernemer, terwijl 50 t. h. als spruitend uit het gewoon risico van de onderneming werden aangezien. De verantwoordelijkheid voor deze laatste categorie ongevallen werd door den wetgever van 1903 voor de helft tusschen de arbeiders en ondernemers verdeeld. Hieruit afleidend dat 50 t. h. der ongevallen aan de arbeiders waren toe te schrijven, maakte de wetgever zijn rekening volgens een eenig vast bedrag dat op 50 t. h. van het normaal door het ongeval veroorzaakte loonverlies werd bepaald. Later heeft de wetgever aangenomen dat deze statistieken niet den noodigen waarborg van juistheid boden; hij is tot het besluit gekomen dat het niet zou strijden tegen de rechtvaardigheid en dat het geen inbreuk zou zijn op de grondbeginselen van de wet van 1903, indien men in sommige gevallen aan de ondernemers een grooter deel oplegde van de lasten welke voortkomen uit ongevallen aan het toeval of anders gezegd aan het bedrijfsrisico toe te schrijven. En de wet van 15 Mei 1925 welke schoorvoetend tot wat meer rechtvaardigheid komt voor de arbeiders, brengt de oorspronkelijke tijdelijke vergoeding van 50 t. h. welke door de eerste dagen behouden blijft, op 66,66 t. h. vanaf den 29^{sten} dag; indien de werk-onbekwaamheid echter opnieuw gedeeltelijk wordt, valt de vergoeding terug op 50 t. h.; maar zoodra zij, hoe-wel gedeeltelijk, toch bestendig wordt, stijgt de vergoeding tot 66 t. h.

Dit stelsel, brengt zoo'n zware vergissingen en zoo'n onrechtvaardigheid mee, dat. het arbeidersgezinnen ten onder kan brengen.

Vooreerst, is het mathematisch valsch aan den arbeider een gedeelte der ongevallen welke uit het eigen bedrijfsrisico voortspruiten toe te schrijven. Deze risico's vallen de onderneming ten laste; logisch moet zij dan ook dezen last dragen.

Een zware vergissing is het ook, in zake de ongevallen welke aan de fout van den arbeider worden toegeschreven, slechts het feit op zich zelf te beschouwen, en abstractie te maken van elk physisch of psychologisch element: zeer dikwijls is de vermeende fout slechts het gevolg van de lichamelijke vermoeidheid welke den arbeider noodzakelijkerwijze overmant; al te dikwijls ook is de vermeende onvoorzichtigheid slechts het gevolg van een verstrooidheid welke daàr waar de aandacht uren naeen op hetzelfde

Est-il besoin de signaler que la législation actuelle ne se laisse guider par aucune de ces deux considérations?

Loin d'être basée sur la fonction sociale de l'entreprise, laquelle doit procurer au travailleur un minimum vital normal, la législation actuelle repose, en effet, sur un véritable marché, appelé droit forfaitaire.

D'une part, on considérait le droit à l'existence du travailleur et de sa famille; d'autre part, l'intérêt pécuniaire du chef d'entreprise. Une commune mesure était recherchée entre ces deux éléments.

Et ici — plus qu'ailleurs — les statistiques ont couvert plus d'une injustice. Se basant sur ces statistiques, il était admis que 25 p. c. des accidents étaient dus à une lourde faute du travailleur; 25 p. c. à la négligence du chef d'entreprise, tandis que 50 p. c. étaient considérés comme résultant du risque ordinaire de l'entreprise. La responsabilité de cette dernière catégorie d'accidents fut répartie, par le législateur de 1903, par moitié entre les travailleurs et les chefs d'entreprise. Comme il en déduisait que 50 p. c. des accidents étaient imputables aux travailleurs, le législateur établit ses calculs selon un taux fixe unique, correspondant à 50 p. c. de la perte de salaire normale occasionnée par l'accident. Plus tard, le législateur a admis que ces statistiques n'offraient pas la garantie d'exactitude nécessaire; il est arrivé à la conclusion qu'il ne serait pas contraire à l'équité et qu'il n'y aurait aucune atteinte aux principes de base de la loi de 1903 si, dans certains cas, il était imposé aux entrepreneurs une plus grande participation dans les frais attribuables à la fatalité ou, autrement dit, au risque professionnel. Et la loi du 15 mai 1925, laquelle apporte légèrement un peu plus d'équité dans le traitement des travailleurs, porte l'indemnité temporaire initiale de 50 p. c., laquelle est maintenue, pour les premiers jours, à 66,66 p. c. à partir du 29^e jour; mais si l'incapacité redevient partielle, l'indemnité retombe à 50 p. c., tandis que, du moment où elle devient définitive, quoique partielle, l'indemnité remonte à 66 p. c. de la perte de salaire.

Ce système entraîne de si lourdes erreurs et une telle injustice, qu'il peut acculer à la ruine des ménages de travailleurs.

Tout d'abord, il est mathématiquement inexact d'attribuer au travailleur une partie des accidents résultant du risque inhérent à l'entreprise. Ces risques tombent à charge de l'entreprise; logiquement, elle doit, dès lors, supporter cette charge.

C'est également une lourde erreur que de considérer uniquement le fait en lui-même, en matière d'accidents attribués à la faute du travailleur, et de faire abstraction de tout élément physique ou psychologique: bien souvent, la prétendue faute n'est que la conséquence de la fatigue physique qui gagne fatalement le travailleur; trop souvent, la prétendue imprudence n'est également que la conséquence d'une distraction parfaitement compréhensible, là où l'attention doit rester fixée, durant des heures

voorwerp en op dezelfde bewegingen moet gevestigd blijven, begrijpelijk is.

Maar het is, deze beschouwingen daar gelaten, valsch te beweren dat de ondernemer, in het geval van tijdelijke werkonbekwaamheid, de helft, en in het geval van bestendige werkonbekwaamheid, de twee derden van de schade draagt.

Tot staving, hoeven we slechts de schadeloosstelling van een werkongeval te vergelijken met de schadeloosstelling van een ongeval van gemeen recht.

Een slachtoffer van 31 jaar, met een jaarlijksch inkomen van 20.000 frank, een tijdelijke ongeschiktheid van 21 maanden min acht dagen, en een gedeeltelijke voortdurende ongeschiktheid van 90 t. h. wordt op volgende grondslagen vergoed:

Tijdelijke ongeschiktheid	fr. 34.555,46
Gedeeltelijke voortdurende ongeschiktheid	297.799,00
Moreele schade	50.000,00
(Hof van Beroep van Brussel, 2 October 1935.)	

Een werkman van 31 jaar met een jaarlijksch inkomen van 20.000 frank, een tijdelijke ongeschiktheid van 21 maanden min acht dagen, een gedeeltelijke voortdurende ongeschiktheid van 90 t. h. zou vergoed worden met inachtneming van volgende grondslagen:

Tijdelijke ongeschiktheid gedurende 28 dagen (50 t. h.)	fr. 765,80
Tijdelijke ongeschiktheid (66,66 t. h.)	22.222,00
Definitieve gedeeltelijke ongesch. (66,66 t. h.)	198.532,00

De eerste ontvangt aldus, in het geheel, 383.354 frank; de tweede 221.519 frank (zonder rekening te houden met de wijze van betaling), hetzij ongeveer 34.000 frank minder dan de twee derden.

Een werkman van dertig jaar ontvangt naar aanleiding van een ongeval waardoor hem een definitieve arbeidsbekwaamheid van 55 t. h. werd berokkend, volgende vergoeding:

Tijdelijke ongeschiktheid	fr. 13.950,00
Definitieve ongeschiktheid van 55 t. h.	125.185,50
Zedelijk nadeel	100.000,00
	239.135,50

(Correctioneele Rechtbank van Luik, 2 December 1935.)

Moest die werkman het slachtoffer zijn geweest van een arbeidsongeval, met dezelfde gevolgen, dan zou hij ontvangen: $4.500 + 83.456 = 87.956$ frank, hetzij ongeveer het derde van vermeld bedrag.

Het slachtoffer van een doodelijk ongeval laat een weduwe na. Zijn loon wordt bepaald op 20.000 frank per jaar. De correctioneele rechtbank van Brussel kent hem, op 21 April 1937, volgende sommen toe:

Na afhouding van 40 t. h. bestemd voor het persoonlijk onderhoud van het slachtoffer,

consécutives, sur le même objet ou sur les mêmes mouvements.

Mais, abstraction faite de ces considérations, il est faux de prétendre qu'en cas d'incapacité temporaire de travail, le chef d'entreprise supporte la moitié, et en cas d'incapacité définitive de travail, les deux tiers du dommage.

A l'appui de ce qui précède, il nous suffit de comparer le dédommagement d'un accident de travail avec le dédommagement d'un accident de droit commun.

Une victime de 31 ans, au revenu annuel de 20.000 fr., ayant une incapacité temporaire de 21 mois moins huit jours, et une incapacité permanente partielle de 90 p. c., est indemnisée sur les bases suivantes:

Incapacité temporaire.	fr. 34.555,46
Incapacité partielle permanente	297.799,00
Dommage moral	50.000,00
(Cour d'Appel de Bruxelles, 2 octobre 1935.)	

Un ouvrier de 31 ans, au revenu annuel de 20.000 fr., ayant une incapacité temporaire de 21 mois moins huit jours, une incapacité partielle permanente de 90 p. c., serait indemnisé sur les bases suivantes:

Incapacité temporaire pendant 28 jours (50 p. c.)	fr. 765,80
Incapacité temporaire (66,66 p. c.)	22.222,00
Incapacité partielle permanente (66,66 p. c.)	198.532,00

Le premier reçoit, de la sorte, au total, 383.354 fr.; le second, 221.519 fr. (sans tenir compte du mode de paiement), soit environ 34.000 francs moins que les deux tiers.

Un ouvrier de 30 ans reçoit, à la suite d'un accident lui ayant causé une incapacité de travail permanente de 55 p. c., l'indemnité suivante:

Incapacité temporaire	fr. 13.950,00
Incapacité permanente de 55 p. c.	125.185,50
Préjudice moral	100.000,00
	239.135,50

(Tribunal correctionnel de Liège, 2 décembre 1935.)

Si cet ouvrier avait été victime d'un accident du travail, ayant entraîné les mêmes conséquences, il aurait reçu: $4.500 + 83.456 = 87.956$ francs, soit environ le tiers du montant précité.

La victime d'un accident mortel laisse une veuve. Son salaire est fixé à 20.000 francs par an. Le tribunal correctionnel de Bruxelles lui alloue, le 21 avril 1937, les sommes suivantes:

Après retenue de 40 p. c., destinée à l'entretien personnel de la victime, la perte de

vertegenwoordigt het verlies aan loon voor het gezin een huidig kapitaal van.....fr.	177.938,50
Zedelijk nadeel voor het slachtoffer dat gedurende twee dagen in leven bleef	5.000,00
Zedelijk nadeel voor de weduwe	20.000,00

Met inachtneming van de beginselen van het gemeen recht zou de weduwe een bedrag van fr. 202.938,50 hebben ontvangen.

In de veronderstelling dat het hier een arbeidsongeval gold en dat de weduwe 40 jaar oud was, het slachtoffer 41 jaar, en rekening houdende met dezelfde grondslagen, zou de weduwe hebben bekomen :

Tot grondslag dienend jaarloon	fr. 20.000,00
30 t. h. van dit loon.....	6.000,00

Het barema vermeldt als bedrag der lijfrente, de breuk van het loon van het slachtoffer toegekend aan den overlevenden echtgenoot gelijk zijnde aan 1 frank, een som van fr. 0,853; de lijfrente van den overlevenden echtgenoot zal dus 5.118 frank bedragen.

Het kapitaal overeenstemmend met de rente, te storten om de uitbetaling van deze laatste te verzekeren, zal volgens barema D de som van 77.054 frank bedragen; hetzij ongeveer het derde van de vergoeding volgens het gemeen recht.

Aannemende dat het slachtoffer slechts drie kinderen had, dan zouden dezen met de vergoeding berekend naar het gemeen recht, een som bekomen hebben, die ietwat meer bedroeg dan die der weduwe, daar zij met drie waren om de vergoeding van het zedelijk nadeel te vorderen.

In de veronderstelling dat zij respectievelijk 10, 12 en 14 jaar oud zijn, zouden zij, volgens het stelsel der wetgeving op de arbeidsongevallen, sommen ontvangen, waarvan de huidige kapitaalswaarde ongeveer 63.000 frank zou bedragen, hetzij nog minder dan het derde.

Wij hebben die enkele voorbeelden willen aanhalen, om te bewijzen dat, indien zelfs de statistieken die ten grondslag liggen aan de huidige wetgeving juist mochten zijn, indien het zelfs billijk was de verdeling van de volgens het gemeen recht toegekende schadevergoeding op forfaitaire grondslagen mocht berusten, proportioneel met de verantwoordelijkheid vastgesteld door die statistieken, dat indien dit alles zelfs waar mocht zijn, de huidige wetgeving geenszins aan die vereischten beantwoordt.

Wij meenen dan ook het oogenblik gekomen om te zeggen dat alle ongevallen, ten ware werd uitgemaakt dat zij met opzet geschieden, ten laste vallen van de onderneming. Wij vragen niet de gelijkstelling met het gemeen recht; wij vragen niet de vergoeding van het zedelijk nadeel; doch wij vragen dat het bestaansminimum zou worden gevrijwaard, dat zijn uitdrukking vindt in het loon; wij vragen dat het verlies van loon volledig zou worden vergoed.

salaire pour le ménage représente un capital actuel de	fr. 177.938,50
Préjudice moral pour la victime, laquelle est restée en vie pendant deux jours	5.000,00
Préjudice moral pour la veuve	20.000,00

Compte tenu des principes de droit commun, la veuve aurait reçu une somme de fr. 202.938,50.

Dans l'hypothèse qu'il s'agissait, en l'occurrence, d'un accident du travail, et que la veuve était âgée de 40 ans, la victime de 41 ans, et compte tenu des mêmes bases, la veuve aurait reçu :

Salaire annuel de base	fr. 20.000,00
30 p. c. de ce salaire	6.000,00

Le barème renseigne comme montant de la rente viagère — la fraction du salaire de la victime attribuée au conjoint survivant étant égale à 1 franc — une somme de fr. 0,853; la rente viagère du conjoint survivant s'élèvera donc à 5.118 francs.

Le capital correspondant à la rente, à verser en vue d'assurer la liquidation de cette dernière, s'élèvera, d'après le barème D, à la somme de 77.054 fr., soit environ le tiers de l'indemnité suivant le droit commun.

En admettant que la victime n'avait que trois enfants, ceux-ci auraient reçu, avec l'indemnité calculée selon le droit commun, une somme légèrement supérieure à celle de la veuve, étant donné qu'ils étaient trois pour exiger le dédommagement du préjudice moral.

En supposant qu'ils soient âgés respectivement de 10, 12 et 14 ans, ils recevraient, d'après le système de la législation sur les accidents du travail, des sommes dont la valeur-capital actuelle serait d'environ 63.000 francs, soit encore moins que le tiers.

Nous avons voulu citer ces quelques exemples afin de prouver que, même si les statistiques servant de base à la législation actuelle étaient exactes, même s'il était équitable que la répartition du dédommagement accordé selon le droit commun repose sur des bases forfaitaires, proportionnellement à la responsabilité établie par ces statistiques, même si tout cela pouvait être exact, la législation actuelle ne répond nullement à ces exigences.

Nous croyons, dès lors, le moment venu pour déclarer que tous les accidents, à moins qu'il soit prouvé qu'ils aient été volontairement provoqués, tombent à charge de l'entreprise. Nous ne demandons pas l'assimilation au droit commun; nous ne demandons pas le dédommagement du préjudice moral; mais nous demandons que le minimum vital, qui trouve son expression dans le salaire, soit sauvegardé; nous demandons que la perte de salaire soit complètement indemnisée.

De moderne tijden, beïnvloed door groote muntschommelingen, maken ten slotte het nemen van wijze voorzorgen noodig.

Ware in België het wettelijk minimumloon ingevoerd, dan ware het gemakkelijk de lijfrenten aan te passen bij de schommelingen van het wettelijk minimumloon. Daar zulks thans in ons land geen kracht van wet heeft, dient een andere oplossing te worden gezocht.

Het ware gewenscht dat een Koninklijk besluit elk jaar, te beginnen vanaf 1 Januari 1947, het gemiddeld loon zou vaststellen. De lijfrenten zouden dan op dezelfde perioden aangepast worden bij de aldus vastgestelde schommeling.

**

Art. 6, al. 6, bepaalt, dat, wanneer het jaarlijksch loon twintig duizend frank overtreft, het loon, dienende als basis voor de vastlegging der schadevergoeding, tot 20.000 zal worden herleid.

Het is gewenscht deze bepaling weg te laten.

Volgens de bestaande wetgeving, kunnen de ouders van het slachtoffer slechts aanspraak maken op vergoeding, indien zij rechtstreeks van het loon van den getroffene leefden (Nederlandsche tekst), of indien het loon hun rechtstreeks ten goede kwam (Fransche tekst). Weliswaar sluit de jurisprudentie zich aan bij den Franschen tekst, maar in elk geval moeten de ouders toch het bewijs leveren. Als *presumptie juris et de jure* ten voordeele der ouders wordt slechts aangenomen het feit dat de getroffene onder hun dak woonde. Welnu, buiten dit vermoeden is het bewijs in de praktijk haast uitgesloten. Daarom zou moeten bepaald worden dat de ouders van rechtswege aanspraak kunnen maken op de vergoeding, wanneer het slachtoffer geen rechthebbende echtgenoot of kinderen achterlaat.

**

De nazaten komen slechts in aanmerking voor een tijdelijke lijfrente tot achttien jaar. Het ware wenschelijk ze te laten genieten van een tijdelijke lijfrente tot één en twintig jaar.

Ook de vergoedingen welke dienen uitbetaald te worden aan de rechthebbenden van het slachtoffer van een arbeidsongeval, dienen volgens billijken maatstaf, aangepast te worden.

Ten slotte is het ook noodzakelijk het toepassingsveld van de wet op de arbeidsongevallen uit te breiden. Wij moeten practisch de zekerheid hebben dat al diegenen die leven van hun arbeid in dienst van anderen, door de wet worden beschermd.

Les temps modernes, influencés par les fluctuations monétaires, rendent en somme nécessaire de prendre de sages précautions.

Si le salaire minimum légal était en vigueur en Belgique, il aurait été facile d'adapter les rentes viagères aux fluctuations du salaire minimum légal. Ceci n'ayant actuellement pas force de loi dans le pays, il convient de rechercher une autre solution.

Il serait souhaitable que chaque année, à dater du 1^{er} janvier 1947, le salaire moyen soit fixé par Arrêté Royal. Les rentes viagères seraient alors adaptées, pour les mêmes périodes, aux fluctuations ainsi constatées.

**

L'art. 6, alinéa 6, stipule que lorsque le salaire annuel dépasse 20.000 francs, il n'est pris en considération, pour la fixation des indemnités, qu'à concurrence de cette somme.

Il est souhaitable de supprimer cette disposition.

D'après la législation en vigueur, les parents de la victime ne peuvent prétendre à indemnisation que s'ils vivaient directement du salaire de la victime (texte néerlandais), ou s'ils profitaient directement du salaire de celle-ci (texte français). Il est vrai que la jurisprudence se range du côté du texte français, mais, en tout cas, les parents ont à fournir la preuve. Comme *présomption juris et de jure* en faveur des parents, n'est admis que le fait que la victime vivait sous leur toit. Dès lors, en dehors de cette présomption, la preuve est pratiquement exclue. C'est pourquoi il conviendrait de stipuler que les parents peuvent prétendre d'office à réparation, lorsque la victime ne laisse pas d'épouse ni d'enfants ayants-droit.

**

Les descendants n'arrivent en ligne de compte que pour une rente viagère temporaire que jusqu'à l'âge de 18 ans. Il serait souhaitable de leur octroyer le bénéfice de cette rente viagère temporaire jusqu'à l'âge de 21 ans.

Les indemnités à liquider aux ayants droit de la victime d'un accident du travail doivent également être ajustées d'après un barème équitable.

Enfin, il est également nécessaire d'étendre le champ d'application de la loi sur les accidents du travail. Nous devons avoir pratiquement la certitude que tous ceux qui vivent de leur travail au service d'autres soient protégés par la loi.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van artikel 1 van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, en van de wetten tot wijziging samengevoerd bij Koninklijk besluit van 28 September 1931, worden gewijzigd als volgt:

« De vergoeding der schade, voortvloeiende uit ongevallen, overkomen aan werklieden der openbare of bijzondere ondernemingen, in den loop en ter zake van de uitvoering der arbeidsovereenkomst, beheerscht door de wet van 10 Maart 1900, wordt overeenkomstig de bepalingen van deze wet geregeld.

» Deze is echter slechts van toepassing wanneer de werkgever gewoonlijk een of meer werklieden bezigt gedurende ten minste vijftien dagen per jaar.

» Met de werklieden worden gelijkgesteld, de leerlingen, zelfs wanneer zij geen loon trekken, alsmede de bedienden, welk ook het bedrag van hun loon zij.

» Worden insgelijks met de werklieden gelijkgesteld het huispersoneel, koetsiers en autovoerders van particulieren, alsmede de hoeveknecchts en meiden.

» Het ongeval, in den loop van de uitvoering der arbeidsovereenkomst overkomen, wordt, zoolang het tegendeel niet is bewezen, verondersteld te zijn veroorzaakt ingevolge die uitvoering.

» De bedrijfschefs mogen, met het oog op het ontwijken van de toepassing der wet, zich niet beroepen op de nietigheid van de arbeidsovereenkomst, wanneer deze nietigheid voortvloeit uit de zelfs onvrijwillige verkrachting van hunnentwege van de wetten en besluiten betreffende de arbeidspolitie en de arbeidsregeling ».

ART. 2.

De bepalingen van artikel 2 van hoogergeremde wet worden vervangen door de volgende:

« Wanneer het ongeval een tijdelijke ongeschiktheid tot werken heeft veroorzaakt, heeft de getroffene recht op een dagelijksche vergoeding gelijk aan het verlies van het dagloon.

» Wanneer de onbekwaamheid bestendig is of wordt, wordt een jaarlijksche vergoeding toegekend overeenstemmend met het verschil tusschen het loon van het slachtoffer vóór het ongeval en het loon dat het normaal verdienen kan na hersteld te zijn. Deze jaarlijksche vergoeding vervangt de tijdelijke vergoeding van af den dag waarop de onbekwaamheid het karakter van bestendigheid vertoont; dit vertrekpunt wordt vastgesteld hetzij bij gemeen akkoord der partijen, hetzij bij een definitief vonnis.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de l'article premier de la loi du 24 décembre 1903, sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des lois modificatives coordonnées par l'arrêté royal du 28 septembre 1931 sont modifiées comme suit:

« La réparation des dommages qui résultent des accidents survenus aux ouvriers des entreprises, privées ou publiques, dans le cours et par le fait de l'exécution du contrat de travail régi par la loi du 10 mars 1900, est réglée conformément aux dispositions de la présente loi.

» Toutefois, celle-ci n'est applicable que si l'employeur occupe habituellement un ou des ouvriers pendant au moins quinze jours par an.

» Sont assimilés aux ouvriers, les apprentis, même non salariés, ainsi que les employés, quel que soit le montant de leur traitement.

» Sont également assimilés aux ouvriers, le personnel de maison, les cochers et chauffeurs au service de particuliers, ainsi que les domestiques et servantes de ferme.

» L'accident survenu au cours de l'exécution du contrat de travail est, jusqu'à preuve du contraire, présumé survenu par le fait de cette exécution.

» Les chefs d'entreprise ne peuvent, en vue d'écarter l'application de la loi, se prévaloir de la nullité du contrat de travail, lorsque cette nullité provient de la violation, même involontaire dans leur chef, des lois et arrêtés relatifs à la police et à la réglementation du travail ».

ART. 2.

Les dispositions de l'article 2 de la loi précitée sont remplacées par celles ci-après:

« Lorsque l'accident a été la cause d'une incapacité temporaire de travail, la victime a droit à une indemnité journalière égale à la perte du salaire quotidien.

» Lorsque l'incapacité est ou devient permanente, il est attribué une allocation annuelle correspondant à la différence entre le salaire de la victime avant l'accident et le salaire dont il peut jouir après rétablissement. Cette allocation annuelle remplace l'indemnité temporaire à dater du jour où l'incapacité présente le caractère de la permanence; ce point de départ est constaté soit par l'accord des parties, soit par un jugement définitif.

» Wat de zwaar gekwetsten betreft, wier toestand volstrekt en normaal de geregelde hulp van een anderen persoon vergt, zal de rechter de jaarlijksche vergoeding verhoogen, welke verhooging kan gaan tot 15 ten honderd dezer vergoeding. Bij het verstrijken van den herzienings-termijn voorzien bij artikel 28, wordt de jaarlijksche vergoeding vervangen door een lijfrente.

» Een Koninklijk besluit zal, elk jaar, te beginnen van af 1 Januari 1947, het gemiddeld loon vaststellen. De lijfrenten zullen op dezelfde perioden aangepast worden bij de aldus vastgestelde schommeling ».

ART. 3.

Artikel 4, 1°, van hoogergermelde wet, wordt als volgt gewijzigd :

« Een som, gelijk aan het bedrag van dertig dagen loon, voor begrafeniskosten ».

Artikel 4, 2°, in littera A, de woorden : « 30 t. h. », vervangen door : « 50 t. h. ».

Artikel 4, 2°, in littera B, de woorden : « lijfrente tot het 18° jaar, gelijk aan 15 t. h. van het jaarloon voor elk kind, zonder dat het totaal 45 t. h. van voornoemd loon mag overschrijden », vervangen door : « lijfrente tot het 21° jaar, gelijk aan 30 t. h. van het jaarloon, bij later overlijden van één der rentevorderende kinderen, verhoogt zijn aandeel van vergoeding, datgene van zijn overlevende broeders en zusters ».

Artikel 4, 2°, in littera B, tweede alinea, de woorden : « gelijk aan 20 t. h. van het jaarloon voor elk kind, zonder dat het totaal 60 t. h. van voornoemd loon mag overschrijden », vervangen door : « gelijk aan 80 t. h. van het jaarloon. Bij het overlijden van één der rentevorderende kinderen, verhoogt zijn aandeel van vergoeding datgene van zijn overlevende broeders en zusters ».

Artikel 4, in littera C, eerste alinea, de woorden : « naar den maatstaf van 20 t. h. van het jaarloon voor elk der rechtverkrijgenden », vervangen door : « naar den maatstaf van 40 t. h. van het jaarloon voor elk der rechtverkrijgenden indien zij beiden in leven zijn; zooniet naar den maatstaf van 80 t. h. ten gunste van den overlevende ».

Artikel 4, in littera C, tweede alinea, de woorden toevoegen : « indien zij beiden in leven zijn; zooniet naar den maatstaf van 30 t. h. ten gunste van den overlevende ».

Artikel 4, in littera D, eerste en tweede alinea's, de getallen « 15 en 18 » vervangen door « 30 en 21 ».

Artikel 4, in littera E, wordt de tweede alinea vervangen als volgt :

« De ouders van het slachtoffer, dat geen rechthebbende echtgenoot of kinderen achterlaat, kunnen van rechtswege aanspraak maken op vergoeding; de andere bloedverwanten in opgaande linie, broeders en zusters en kleinkinderen, zullen alleen recht hebben op de vergoedingen, wanneer het loon van den getroffenene hun rechtstreeks ten goede kwam. Zullen van rechtswege genieten, diegenen die leefden onder hetzelfde dak »,

» En ce qui concerne les grands blessés, dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, le juge majorera l'allocation annuelle à un taux pouvant aller jusqu'à 15 p. c. de cette allocation. A l'expiration du délai de revision prévu à l'article 28, l'allocation annuelle est remplacée par une rente viagère.

» Un arrêté royal déterminera, chaque année, à partir du 1^{er} janvier 1947, le salaire moyen. Les rentes viagères seront adaptées aux mêmes périodes au moyen des fluctuations ainsi déterminées ».

ART. 3.

Le 1° de l'article 4 de la loi précitée est modifié comme suit :

« Une somme, égale au montant de trente jours de salaire, pour frais funéraires. »

Au 2° de l'article 4, litt. A, remplacer les mots : « 30 p. c. » par : « 50 p. c. ».

Au 2° de l'article 4, litt. B, remplacer les mots : « rente viagère temporaire jusque 18 ans, égale à 15 p. c. du salaire annuel pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p. c. du dit salaire », par « rente viagère temporaire jusqu'à 21 ans, égale à 30 p. c. du salaire annuel. En cas de décès ultérieur d'un des enfants bénéficiaires, sa part d'indemnité vient en majoration de celle allouée à ses frères et sœurs survivants ».

Au 2° de l'article 4, litt. B, 2° alinéa, remplacer les mots : « égale à 20 p. c. du salaire annuel pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p. c. du dit salaire », par : « égale à 80 p. c. du salaire annuel. Lors du décès d'un des enfants requérants, sa part d'indemnité vient en majoration de celle allouée à ses frères et sœurs survivants. »

A l'article 4, litt. C, 1^{er} alinéa, les mots : « sur la base de 20 p. c. du salaire annuel pour chacun des bénéficiaires » sont à remplacer par : « sur la base de 40 p. c. du salaire annuel pour chacun des bénéficiaires s'ils sont tous les deux en vie; sinon, sur la base de 80 p. c. au bénéfice du survivant. »

L'article 4, litt. C, 2° alinéa, est à compléter par les mots suivants : « s'ils sont tous les deux en vie; sinon, sur la base de 30 p. c. au bénéfice du survivant. »

A l'article 4, litt. D., premier et deuxième alinéas, remplacer les chiffres « 15 et 18 » par « 30 et 21 ».

A l'article 4, litt. E., le 2° alinéa est remplacé comme suit :

« Les parents de la victime qui ne laisse ni conjoint ni enfants ayants droit, auront droit d'office aux indemnités; les autres ascendants, frères et sœurs et petits-enfants, n'auront droit aux indemnités que s'ils profitaient directement du salaire de la victime. Auront droit d'office ceux qui vivaient sous le même toit ».

ART. 4.

De zesde alinea van artikel 6 van hoogergermelde wet
weglaten.

ART. 4.

Le sixième alinéa de l'article 6 de la loi précitée est sup-
primé.

A. VRANCKX,
A. SPINOY,
J. BLAVIER,
E. SCHEVENELS.
